



社団法人  
日本サウナ協会

# SAUNA

12月/269号

発行所 社団法人日本サウナ協会  
〒東京 03(5275)1541(直)  
FAX 03(5275)1543  
〒102-0085 東京都千代田区六番町1  
(番町一番館ビル2F)

## 来年5月ドイツで国際サウナ会議

### 「会議&欧州視察団」の参加者募る

社団法人日本サウナ協会は、来年5月、ドイツのアーヘンで開催される「第12回国際サウナ会議」への代表団参加を、先の理事会できめたが、この機会にサウナ先進国のドイツのほかベルギー、チェコのサウナ・スパ施設などを視察する企画を立て、このほど「第12回国際サウナ会議&欧州視察団」の参加者を募ることになった。

同視察の日程は、来年、1999年5月5日(水) 東京・成田出発、同月14日(金)帰国の10日間を予定している。募集人員は25名/参加費用は1人5.8万円/3千円/申込締切日は来年3月末日(満員になりしだい締切)となっている。

国際サウナ会議は4年に一回開催され、各国のサウナ関係者が集い、研究発表や情報交換などを行い、サウナ浴の普及活動などを通じて、人々の健康増進に寄与するもの。

国際会議への参加は、6月午後8時からのウエルカムパーティーから始まり、翌7日のシンポジウムまで予定(会期は9日まで)されている。その後のスケジュールはドイツのカラテルメ、フリードリヒバッド、スクワーベンクォーレンなど▽ベルギーのスパなど▽チェコのマリアンスケラズニエ、カルロビ・バリなど。著名な歴史のある温泉地の最新のサウナ・スパ施設を視察する予定。(本紙10月11月号に関連記事)

#### 視察日程表('99年5月予定)

- ▽5日(水)東京(成田)出発
- ▽6日(木)ベルギー、スパ視察/同夜、ドイツ・アーヘンで国際サウナ会議ウェルカムパーティー
- ▽7日(金)終日・国際サウナ会議に参加
- ▽8日(土)ドイツ・バーデンバーデンでカラカラテルメ視察
- ▽9日(日)同・フリードリヒバッド視察
- ▽10日(月)同シュトゥットガルトでスクワーベンクォーレン視察
- ▽11日(火)チェコでマリアンスケラズニエ、カルロビ・バリ視察
- ▽12日(水)同ブラハ市内サウナ視察
- ▽13日(木)同ブラハ出発
- ▽14日(金)東京(成田)帰着

「多様化する温浴施設と顧客のニーズ」……3面  
「都会の中の天然温泉が魅力、アーバンリゾートクラブ」……4面

日本サウナ協会のホームページ  
<http://www.sauna.or.jp/>

福岡県サウナ協会は「例会・忘年会」を、十一月二十六日午後三時からへふくの杜対州(北九州市小倉北区鍛冶町)で開催、会員ならびに賛助会員四十五名が参加した。

この内容は、二案が出された。一案は、前回同様、3月7日サウナの日のみキャンペーンを実施

があり、西日本新聞広告社から同キャンペーンについて企画案の説明がされた。

円の体験コースを各店で設定し、スピードクジや次回利用できる招待券、同伴券、割引券などをプレゼントする。

持ち帰って検討し、一月の例会で実施内容を決定することとした。

副会長の司会を進められ、

「この日の検討事項である『サウナキャンペーン』についてしっかり討議していただきたい」とのあいさつ

から本部報告として、来年三月七日に実施する『サウナの日の本部企画案や前回の各地区での実施内容、また、全国献血キャンペーンの実績などの説明がされた。

「ゆつたり温泉・シーサイドスパ」の岩下安宏常務とオブザーバーで参加の熊本県支部・ライオンサウナの寺崎副社長、森林舎の宮田社長、賛助会員として新たに加わった(株)テックの立石芳康社長から「よろしくお願ひします」とのあいさつされた。この後、このほどサウナラッキーを退職された祐永氏を囲み、坂本会長が対馬で丹精こめて育てたふぐコースに舌鼓をうちながら、大いに盛り上がり、九州ブロック山田会長の締めで、今年納めの例会を閉じた。

#### 福岡県支部 例会・忘年会

#### 毎月7日『サウナ健康デー』検討中

はじめに、坂本会長から「この日の検討事項である『サウナキャンペーン』についてしっかり討議していただきたい」とのあいさつ

は、当日は入浴料を加盟全店千円とし、また当日は『サウナの日のアピール』と利用促進のイベントを行う。二案は、年間を通じてサウナをアピールすること、未体験者の動員と継続促進をねらう企画として、毎月7日を『サウナ健康デー』(仮称)とし、当日は千

から本部報告として、来年三月七日に実施する『サウナの日の本部企画案や前回の各地区での実施内容、また、全国献血キャンペーンの実績などの説明がされた。

支部としての企画案については、予算上各店の負担なども見込まれることから

For Beautiful Human Life  
Kanebo

芸術化産業をめざす  
Kanebo  
FOR PROFESSIONAL

## アフタータイムを演出する、爽やかなインプレッション

スキッと香って残らない  
極微香・残香性ゼロ  
新メンズコスメチック

【ヴェクトール】

# VECTEUR

全14アイテム 価格2,000~3,000円(税抜)



5品セット(例)



3品セット(例)

「純」と「澄」——  
クオリティを追求した  
女性用自然派高級化粧品  
(全品・無着色・無香料)

# Puremase

【ピュアマージュ】  
全3タイプ 価格3,000~4,000円(税抜)

# 共同企画で「カラオケ大会」が浮上

## 愛知県支部 月例会議・年末懇親会

愛知県サウナ協会は、十二月一日午後三時から「定例会議・年末懇親会」を、湯々とびあ宝(名古屋市南



(区)で開催し、この一年の協会活動を締めくくった。岡崎会長が開会のあいさつ。会員の健康をねぎらい協会事業への協力に感謝を述べた。

富山専務理事を議長に指名して議事に入り、次の議題が了承された。

(1)本部報告  
本部・若林事務局長から報告が行われた。十一月十一日に名古屋で開催された「全国オーナー研修会」にご協力いただいたお礼。来年三月七日に実施する「サウナの日」の本部企画案。福岡支部が、年間を通して毎月七日を「サウナ健康デー」(仮称)とし、未体験者

の動員と継続促進を図る企画を検討している。来年五月にドイツで開催される国際サウナ会議&欧州視察団への参加を要請した。

(2)年末年始料金  
例年の「年末年始料金」について情報交換が行われた。アンケートをまとめた資料を参考に、各店から順次説明があり、特別料金、新料金の設定、サービスなどについて質疑応答が行われた。

(3)「サウナの日」の統一企画  
今年三月七日のサウナの日、愛知県協会では加盟店それぞれが独自に対応したが、来年は「できれば足

さきごろ、岡崎健康ランド・清水社長より「こんな時代だからこそ、共同企画でカラオケ大会でも」という話があり、議題に上げたもので、各店から意見や

# 活発に年末・年始情報交換

## 関西支部 理事会・月例会議・懇親会



関西サウナ協会は十二月二日、道頓堀・ニュージャパン観光で午後一時から理事会を、同二時から月例会議を兵庫県、京滋の各協会も参加して開催。続いて同四時過ぎから、大阪府防犯

協議会の研修会を開催。その後、休憩・体験入浴をはさんで、同六時三十分から懇親会を賛助会員を交えて開催し、今年一年の協会行事を締めくくった。

理事会は月例会議の議題について検討され、月例会議では次の議案が検討、了承された。

開会のあいさつで辻野会長は「今年の流行語大賞の一つが『だっちゅー』の。またトップテンに『貸渋り』や『日本列島総不況』があった。この厳しい不況をどう切り開くか、年末のこの機会を十分に活かしていた

ほしい」と述べた。  
(1)「献血促進協力・サウナご招待」券集計結果

並みそろえて、啓蒙運動をしたい」という提案があった。ただ、この日が日曜日にあたるので、この点をふくめて今後検討する。

(4)全国献血キャンペーン  
来年、三月七日サウナの日を中心に全国展開される「全国献血キャンペーン」への協力は、当日は日曜日にあたるが、名鉄名古屋駅前、栄広場を中心に実施する予定。このほかは後日検討したい。

(5)「勉強会」の開催  
このほどリニューアルオープンした会員店をケースタディに、一月中旬以降に勉強会を開催する予定。

(6)カラオケ大会を共同企画で  
さきごろ、岡崎健康ランド・清水社長より「こんな時代だからこそ、共同企画でカラオケ大会でも」という話があり、議題に上げたもので、各店から意見や

十月七日「秋のサウナの日」入泉一〇〇〇円統一サービス行事に並行して、九月二十日～十一月二十日までを期限とし、献血された方一〇万人に、献血お礼サウナご招待を実施した。

各店受け入れ集計の結果：都市型サウナ八三六三人、健康ランド一七二七三人、合計一九六三六人と二〇％近くになった。

(2)年末・年始情報交換  
例年、いちばん関心の高い、各店の年末・年始の営業対策などの情報交換が行われた。アンケートにより

①年末・年始の営業時間とサービス、②平常料金・特別料金と払い戻し、③トレーナー、クリーン係、特別手当、④動員、販促、その他企画など。一が資料にま

### 新会員紹介(敬称略)

次の店と企業が社団法人日本サウナ協会に加盟されます。よろしくご協力致します。

福岡県支部会員(平成10年11月1日付け)

▽会社名 株式会社シーサイドスバ

▽代表者 村上 絃一

▽店名 ゆつたり温泉「シーサイドスバ」

▽所在地 北九州市八幡東区大字枝光70012

電話 093(662)4348

本部賛助会員(平成11年1月1日付け)

▽会社名 森 林 舎

▽代表者 宮田 秋一

▽取扱業種 ヒノキ・オイル、チップ、シャンプ

ーの販売/サウナ室の空気づくり、森林浴と健康のプロデュース

▽所在地 熊本市高平1丁目1313

電話 096(325)2336

## 「あかすり」は奥の深い仕事



佐川さん

ライオンサウナ(熊本市旧サウナランドヘルステア部) 佐川 由加里

思い切った転職とでもいいますか、現在の仕事に就いてから、一年あまりが経過しました。私たちがアカスリトレーナーの仕事は、お客様の身体のあかをとるだけでなく、できれば心のかかままでとって、心身ともにリラック

スしていただくことだと理解しています。あかすりの際にはリラックス効果をより高めるために、当店では、檜材のとめられ、出席者全員が自店の今年一年の傾向および下期業績の発表と質疑応答等が行われた。

懇親会は「敦煌」で開催され、賛助会員も入り、

総勢約八十名が、七、八人ずつ円卓を囲んで料理に舌鼓、お酒もはかどって、歓談、情報交流が活発に行われた。

(写真は定例会議)

## 「暴力団情勢と対応策」

### 大阪府警本部から2講師

#### 大阪府サウナ防犯協議会研修会

大阪府サウナ防犯協議会研修会は、十二月二日午後四時十分から同五時二十分まで開催された。辻野会長が開会のあいさつを行い講師の大府警察本部刑事部暴力団対策課の山田警部、同生活安全総務課の松田警部を紹介。

山田警部は「暴力団情勢と対応策」のテーマで、前半は、暴力団の組織はどうなっているかなどその実態を明らかにされ、後半は、「企業としての暴力団対応要領」について、実例を上げながら話をされた。暴力団の暴力的要求行為に公安委員会が発する中止命令が大きな効果を挙げている。

暴力団には「恐れない、金を出さない、利用しない」の「三ない」で対応。事業所では「不当要求防止責任者」を専任し、責任者講習を受けることが被害防止に役立つ。一などが要点。

松田警部は多発している「ひったくりの撲滅」について話をされた。大阪では「ひったくり作戦」を実施中で、前や後ろから少

年が二人乗りした単車が近づいてきたら要注意、特に女性がねらわれるなど、防犯のポイントを上げた。また店内放送でお客様たちに注意を喚起するようにと、タレントの浜村淳さんが吹き込んだ「ひったくり防止」のカセットテープが大阪府警から会員に贈られた。

# 多様化する温浴施設と

## 顧客のニーズ

㈱サンケイトレーディング 専務取締役

水谷 浩之



不況に強い多種多様の恵まれた客層をターゲットに大衆に喜ばれる温泉施設をめざしてください…水谷氏

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

様にあります。例えば、施設利用に際して、法律的なこと、年齢制限的なこと、男女の差別のないこと、すなわち、若者男女、すべてがターゲットになります。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

皆さん、いま世の中一億国民不景気だ、不景気だと言っています。実際すべてが、不景気ですか、私たちの温浴産業に関して、それほど悲観することは、ないではありませんか。

### 「金銭有効消費時代」に対応

温浴施設(健康ランド)で成功している施設は、共通して天然温泉があります。天然温泉の価値観が非常に変化して、日常化してきたのです。それから、社員教育です。優秀な施設は、いつも初心に戻っています。皆さんの施設は原点を忘れてマンネリ化していませんか。例えば、東京健康ランドは、年間70万人の入場があります。昨年、開業10周年を記念して改装工事をするにあたって、全社員を1週間かんづめ状態にして、社員教育を行いました。皆さんのお店はいかがですか、優秀な店ほどさまざまな勉強会をしています。マンネリ化防止のため徹底した社員教育をお勧めします。(4面へつづく)

### あひの、(じ)は田舎ですか

岐阜県山奥の根尾村に、桜交流会館「四季彩館」があります。ここへ熊本県の町村長を案内したとき、「本当にこの先に人家があるの」と心配されるほどの山奥ですが、2年前に、第三セクターで天然温泉の施設ができ、年間19万人の人々に利用されています。同行の熊本の村長さんが隣接の郷土物産店に立ち寄ったとき、従業員の婦人の方のいろいろな質問して、「こんな山奥に、ようこれだけのお客さんが来るね」と言うとき、かさず、「あら、ここ田舎ですか、私たちは都会だと思っっていますよ」という返事でした。そのとき、これはすごい、自分たちの施設に対してしっかりとした愛着心と、施設の価値観を持っていることです。同行の首長さんたちは、「あの言葉がいちばん参考になった」と言っていました。これからの事業展開には、天然温泉の活用ではないかと思えます。近ごろでは、温泉掘削費用もかなり安くなりました。ある温泉地で行われた場合のとき、その女将に、「この温泉は効能効果がありますか」と質問したら、いろいろ効能をあげましたので、私が「絶対に効かない」と言うとき女将は怒り出しましたが、私の本意は、「年に1、2回の温泉に来て、入浴は30分、後は宴会で、何で温泉が効くのですか」と言うことです。やはり1週間に2、3回入浴できれば効果的です。

**LIFFIX** ライフィックス

**サウナと健康ドリンクで、疲れた体をリフレッシュ!!**

**明日への活力を生みます。**

【ローヤルゼリーとビタミンB群等が疲れた体をいたわり・生薬系成分がもうひと頑張りの元気を呼び起こす】

**ローヤルスターファミリー**      **パワフルシリーズ**

★業界初50ml専用自販機

★場所をとらないコンパクト設計幅55cm奥行65cm高さ183cm

専用自販機がお客様へのサービスのお役に立ちます

発売 日本たばこ産業株式会社 販売 株式会社ライフィックス お問い合わせ:03(3496)3883

# 都会の中の天然温泉が魅力!

## アーバンリゾートクラブ(大阪府尼崎市)

健康ランドの「アーバンリゾートクラブ」(豊産業㈱)兵庫東尼崎市梶ヶ島)は、阪神電鉄の起点、大阪の梅田駅から神戸へ向かって六つ目の杭瀬駅から徒歩五分ほどのところにある。昭和六十二年(1987)四月のオープンだが、それから五年後の平成四年四月に敷地内に天然温泉を掘り当て面目を一新。その後は店名の頭に「元湯」の二文字を冠し、「都会の中の天然温泉」として、知名度が上がってきている。



写真上は天然温泉の露天風呂。同下は大広間のレストラン

しかし、平成七年一月に起きた阪神淡路大震災では館内の設備が壊れ、温泉がストップする大きな被害を受けたが、浴場を応急修理して震災直後から一か月ほど地域の被災者のために、お風呂を無料開放して非常

に感謝された。同年七月半ば復旧オープンにこぎつけたという時期があった。

種類の男女浴場ともにそろっている。

欠泉の状態にして、お風呂の温度をセンサーで感知して、温泉を出したり止めたりしながら、適温を保つ



同店の営業規模は、敷地約三千坪。建物は床面積九百坪の二階建て延べ千八百坪。駐車場は三百台のスペース。ロッカー数は男女合わせて千五百個。館内の施設はいずれもゆったりとしたスペースである。

お風呂は、天然温泉の露天風呂をはじめ、同じく天然温泉の内湯、延寿湯、サウナ、トロン温泉、ラドン湯、薬湯、それにイベント湯(日替わり湯)など十三

天然温泉は地下深く千三百七十メートルから湧き出し、泉温は五十四度、泉質は俗にいう食塩泉(ナトリウム塩化物高温泉)、お湯に赤味があるのは少し鉄分を含んでいるからだ。湯量は非常に豊富で一日あたり七百二十トンも湧き出る。浴用の効果としては、神経痛、関節痛、五十肩、うちみ、冷え性、疲労回復、健康増進など、実に二十例余りが挙げられている。

石上恵二営業部長は「まあ、万病に効くということでしょうか。元湯が熱いので冷ますのに苦労しています。冷水を混ぜれば簡単なことです。せっかくの温泉がもったいないので、

### 「日帰り旅行」に最高しつかりアピール!

「土・日・祝で二千人ぐらいにぎわいになるそう。その集客範囲は六〇%が地元、尼崎市を中心に、兵庫県の伊丹市、西宮市、神戸市の東灘区あたりまで、四〇%が店の東側の左門殿川が境界になる隣接の大阪市の西淀川、此花、淀川、福島各區あたりまで、商圏は広く人口密度も濃い。JRと阪神電鉄の尼崎駅、阪急電鉄の塚口駅を送迎バスで結んでいる。

(3面よりつづく) されるかということ。基本的には、ゆつくりと優雅に日ごろのストレス解消に、そして自分の時間を過ごせる施設をいちばん求めているのではないのでしょうか。皆さんのお店は、「果たして、娯楽施設、レジャー施設なのか」、「いやいや、ゆつくりしてもらえぬ施設をめざすのだ」、「強弱な水圧などを利用した健康と美容を中心とした施設にする」

などの、この3つをもう一度考え直してもらおうと当然、毎日来られるお客様にお店のアピールができると思います。今後は、絶えず社会動向、顧客のニーズ、他店との競合意識など、経営者、従業員が丸となって、原価意識、価値意識を持って、不況に強い多種多様の恵まれた客層をターゲットにした、大衆に喜ばれる温泉施設をめざしてください。

TOKYO GAS

### 熱さに耐えるサウナの時代は終わりました。

70℃~80℃のやわらかな熱空間に、心地よい蒸気が肌を優しく包みます。これまでサウナといえば、熱さに耐えて汗をかくことが目的という方の楽しみでした。そこで考えられたのが、従来のサウナ効果を損なわず、女性から年配者まで誰でも入りやすいサウナが「ロッキーピラミッド」です。対流+ふく射の二重効果で最適な環境を作ります。しかも中温ですからランニングコストが割安です。

いち早く導入、女性やカップルが増えて大喜びのファミリー健康ランド「湯〜とびあ」様

杉並区上萩  
年中無休24時間営業

まず男性用にロッキーピラミッドを新規に設置。評判がよく、続いてすぐに女性用にも導入しました。人気のポイントは「熱すぎない」「気楽に入れる」「蒸気が気持ちいい」「汗がたくさん出る」といったところです。女性にもアピールできるという肌ゆわめの中、おかげでカップル客も増えました。

やわらかな熱気と蒸気のハーモニー **ガスサウナ ロッキーピラミッド**

東京ガス株式会社 都市エネルギー事業部 TEL.03-5322-7560 総発売元中山産業株式会社 TEL.03-3542-0333